



Scripts.com

First Time

By Unknown

00:

My mom said

2

00:

color and smell have a huge effect
on people's moods.

3

00:

So I wonder,

4

00:

if that theory is true,

5

00:

what colors make me excited, or nervous?

6

00:

Or happy, or worried?

7

00:

And what are the smells that make me...

8

00:

giddy one minute

9

00:

and hysterical the next,

10

00:

that fill me with so much love
I forget where I am,

11

00:

or so stubborn
about something I can't let go.

12

00:

Gong Ning

13

00:

But I know,

14

00:

you're the reason I feel all these emotions.

15

00:

It's 3:

16

00:

Gong Ning

17

00:

if I hadn't just listened to
what I recorded for you yesterday,

18

00:

I wouldn't remember
any of what I said to you.

19

00:

I guess my memory is getting worse.

20

00:

Have I said that to you before too'?

21

00:

A kid named Ming got a new haircut.

22

00:

The next day,
all the kids at school laughed at him.

23

00:

They said,
Your new haircut looks like a kite!

24

00:

Ming was hurt, and he ran outside
and started crying.

25

00:

He cried, and he cried, and cried...

26

00:

and then a gust of wind caught him,
and he ew.

27

00:

Your turn.

28

00:

A centipede, spider, and ant

29

00:

go to help their friend the butterfly move.

30

00:

And then?

31

00:

Hey, knock it off!

32

00:

I'm not even done and you're laughing.

33

00:

Hon, butterflies don't have homes.

34

00:

Technical foul, you lose. Hand it over.

35

00:

So much for childhood innocence...

36

00:

The sweating and the forgetfulness

37

00:

are just side effects of her medicine,
nothing you need to worry about.

38

00:

Her condition is hereditary,

39

00:

it's very different
from ordinary myasthenia gravis.

40

00:

So what about what we just talked about?

41

00:

She needs to avoid physical exertion.

42

00:

I'm sure you know

43

00:

Respiratory muscle paralysis

can be life threatening.

44

00:

Even though other doctors might not agree,

45

00:

I think, for her safety,

we should increase her dosage,

46

00:

or the risk of muscle paralysis is too high.

47

00:

Rock Rock Rock

48

00:

"I have a donkey, and I never rode it"

49

00:

"But one day, I got bored,

and rode it to the market"

50

00:

"I felt so proud

with my little whip in my hand"

51

00:

"Then suddenly I slipped off

and fell in the mud"

52

00:

Rock Rock Rock

53

00:

"I have a donkey"

54

00:

"I have a donkey"

55

00:

"I have a donkey, and I never rode it"

56

00:

"But one day, I got bored,
and rode it to the market"

57

00:

"I felt so proud
with my little whip in my hand"

58

00:

"Then suddenly..."

59

00:

Sorry, sorry... Are you ok?

60

00:

Sorry, my rooster acts up sometimes.
You're not hurt, are you?

61

00:

Song Shiqiao?!

62

00:

Are you Song Shiqiao?

63

00:

I'm Gong Ning

64

00:

That rooster belongs to our guitarist,
Chunzi.

65

00:

It hatched from an egg
he bought a few years ago.

66

00:

And back then, it was cute,

67

00:

so he didn't want to get rid of it.

68

00:

You've changed a lot.

69

00:

I couldn't tell it was you at all.

70

00:

Well, yeah!

71

00:

With this thing on,
who could tell it was me?

72

00:

If it weren't for
those weird hiccups of yours

73

00:

I'd never guess you were the same girl
who sat behind me in class.

74

00:

Do you remember that time in math class

75

00:

when a cockroach ew out of the wall?

76

00:

Everybody else was screaming,
but you hiccuped.

77

00:

I get the hiccups when I'm nervous.

78

00:

That was chemistry, wasn't it?

79

00:

Math.

80

00:

This is my cell number.

81

00:

Call me sometime.

82

00:

I have to go let the organizers
tear me a new one.

83

00:

Bye.

84

00:

What's wrong?

85

00:

Are you tired? Does something hurt'?

86

00:

Mom...

87

00:

is this medicine making me stupid?

88

00:

Why would it'?

89

00:

I feel like my memory is getting worse.

90

00:

I met someone I used
to go to high school with,

91

00:

But I could hardly recognize him.

92

00:

Boy or girl?

93

00:

Boy.

94

00:

Same homeroom?

95

00:

We were in the same lit class, junior year.

96

00:

But, after a few months,

97

00:

he cleaned out his desk and left.

98

00:

I think it had something to do
with his dad's job,

99

00:

so he had to transfer.

100

00:

You liked him?

101

00:

No!

102

00:

Then it's normal you wouldn't recognize him!

103

00:

You didn't know him very well.

104

00:

I'm gonna go take a shower.

105

00:

Viewed vertically,

106

00:

Romantic literature

107

00:

was a direct descendant

108

00:

It was also a protest against
the rigid confines

109

00:

of French Classicism.

110

00:

Horizontally,

111

00:

Romantic literature

112

00:

Sorry.

113

00:

Song Shiqiao!

114

00:

Why haven't you called me?

115

00:

I keep my phone on 24 hours a day

116

00:

because I'm waiting to hear from you.

117

00:

Do you know how rude you're being?

118

00:

Are you mad at me?

119

00:

For what?!

120

00:

Hey, did you get taller on me?

121

00:

Gong Ning!

122

00:

Sorry...

123

00:

Good luck!

124

00:

You're in a different costume today.

125

00:

Yeah, we draw straws for them.

126

00:

You must have got the short one,
to be wearing that.

127

00:

I'm not cute?

128

00:

Holy crap,

129

00:

you can't see anything in this.

130

00:

Are you still in college?

131

00:

I sit in on class.

132

00:

We got expelled because of that chicken.

133

00:

We're actually a grunge rock band.

134

00:

Grunge Grunge ROCK.

135

00:

Cobain, Nirvana!

136

00:

Bye! Hello?

137

00:

Gong Ning

138

00:

I had a feeling I'd see you today,

139

00:

and then there you were, at my school.

140

00:

You said you would take me

somewhere special,

141

00:

and I said, ok, someday soon.

142

00:

Ok.

143

00:

You're not going to ask why?

144

00:

It's Friday.

145

00:

I remember, in high school,

146

00:

you went to the hospital every Friday.

147

00:

I never thought you'd actually remember.

148

00:

I remember you always used to lose your keys
in high school,

149

00:

and you'd empty
your backpack looking for them.

150

00:

You still do that.

151

00:

My mom's here to pick me up.

152

00:

Do you still remember this?

153

00:

You used to have this tape recorder
in your hand all the time.

154

00:

You used to record the songs

155

00:

you wrote for guitar on it,

156

00:

and you'd listen to them over and over,

157

00:

looking for mistakes.

158

00:

So why do you have it?

159

00:

Did I give it to you?

160

00:

Once, when you were listening in class,
the teacher took it.

161

00:

One day, I had monitor duty,

162

00:

and I saw it on the teacher's desk,

163

00:

so I took it.

164

00:

I wanted to give it back to you.

165

00:

But you transferred to another school.

166

00:

Let's go.

167

00:

You're three minutes
and thirty-seven seconds late.

168

00:

Calm down.

169

00:

I'll give you four minutes. Keep the change.

170

00:

Get on.

171

00:

Get on.

172

00:

I remember how you

173

00:

used to draw all over
your textbooks in high school.

174

00:

Did I'? I don't remember.

175

00:

Memories are like the raindrops in my hand.

176

00:

The tighter you grab it,
the faster it slips away.

177

00:

Actually you're a lot different
than I remember.

178

00:

Then how do you remember me?

179

00:

This is a glow-in-the-dark pen.

180

00:

Go home and turn the lights off,
and you'll be able to read it.

181

00:

Let's go.

182

00:

Hey...

183

00:

Do you hear that?

184

00:

Do you remember that fat music teacher
we used to have'?

185

00:

You mean the Latin fanatic?

186

00:

Yeah.

187

00:

Every time he put this song on

188

00:

he always got up and danced,
189

00:
and we'd always used to dance behind him?.
190

00:
Mom...
191

00:
So, you're Gong Ning?
192

00:
Hello, ma'am.
193

00:
Where are you two going so late?
194

00:
...Out.
195

00:
Gong Ning, you're a student, right?
196

00:
Show me your student ID.
197

00:
...I quit.
198

00:
...You quit.
199

00:

...Then your ID'?

200

00:

I didn't bring it.

201

00:

Mom...

202

00:

quit acting like a fascist.

203

00:

Ma'am,

204

00:

how about this,

205

00:

tomorrow, when I come to see Shiqiao...

206

00:

You think you're seeing her tomorrow?

207

00:

That's the plan.

208

00:

Tomorrow I'm bringing Shiqiao
to my friend's dance studio...

209

00:

You're dancing now'?

210

00:

No...

211

00:

I'm just going to see it.

212

00:

Ok. I'm going home.

213

00:

"Oh, my baby..."

214

00:

Good morning, fish.

215

00:

"Rocker... Rocker..."

216

00:

"I am a rocker... I am a rocker..."

217

00:

Mom?

218

00:

How come you're not at the cafe?

219

00:

I'm staying home with you today.

220

00:

When did I say you could have a boyfriend?

221

00:

Mom...

222

00:

Back to your room.

223

00:

Go on.

224

00:

Having fun up there?

225

00:

I got you a drink. Enjoy.

226

00:

Why doesn't your mom like me?

227

00:

Did you tell her
all the dirty secrets from my past'?

228

00:

I told you,

229

00:

I can't dance because of my disease.

230

00:

So

231

00:

you should never mention anything about
dancing around her.

232

00:

It's the one thing that drives her crazy.

233

00:

Enough of that. Sing me something.

234

00:

What do you want to hear'?

235

00:

Something... gentle.

236

00:

"Sometimes, I think people don't understand,
and I bear the loneliness alone

237

00:

Up here without you,
there's a loss I always feel

238

00:

But your smile is still like a rainbow

239

00:

spreading softly across my heart

240

00:

And from now on, I'll never fear the rain

241

00:

Holding hands and being together,
and it's all we'll need to be happy

242

00:

Now I know fate is real"

243

00:

Mom...

244

00:

Tell him to come down here.

245

00:

He can stay for dinner.

246

00:

Ok, so, you,

247

00:

you're young, but you're tricky.

248

00:

You're lucky it's just sunburn.

249

00:

What if you'd fallen off the roof'?

250

00:

What would your parents do?

251

00:

They'd laugh.

252

00:

What do your parents do?

253

00:

They're abroad.

254

00:

What do they do abroad?

255

00:

They're on sabbatical abroad.

256

00:

Why aren't you in school?

257

00:

I tried.

258

00:

But university is boring, so I withdrew.

259

00:

I wanted more time to work on my band.

260

00:

What's your band called?

261

00:

"Psychological Abnormality"

262

00:

It fits.

263

00:

You'd have to be abnormal to climb
on other people's roofs.

264

00:

Don't come back too late tonight, alright?

265

00:

Right, Shiqiao, I just realized,

266

00:

you and the rooster are the same sign!

267

00:

Yeah, they are.

268

00:

He hatched sometime around this season.

269

00:

The egg was laid in the winter.

270

00:

A blizzard raged on that cold,
blustery winter night.

271

00:

We don't get snow in the winter down here.

272

00:

Right, but Chunzi brought the rooster
from back home in the northeast.

273

00:

Does it snow every year in your hometown?

274

00:

Yeah!

275

00:

And it always manages to snow right
when I'm going home every year.

276

00:

The whole city gets encased in ice.

277

00:

Don't tell me you've never seen snow...

278

00:

I've seen it in movies.

279

00:

This cannot stand.

280

00:

If you want to come this winter,
you can stay with me.

281

00:

I can't leave my doctor.

282

00:

I have to get a checkup every week.

283

00:

Let's get off this subject.

284

00:

I'll show you guys a magic trick.

285

00:

Watch.

286

00:

Gimme that!

287

00:

Gimme that!

288

00:

Gimme that!

289

00:

2...

290

00:

3...

291

00:

4...

292

00:

5...

293

00:

6...

294

00:

7...

295

00:

What are you recording?

296

00:

Footsteps.

297

00:

4... 5... 6... 7...

298

00:

What does running feel like?

299

00:

Ever since I can remember,
my mom always said

300

00:

I couldn't move too fast,
that running would kill me,

301

00:

so I've never known what it's like to run.

302

00:

It must be like riding a bike
that's going really fast.

303

00:

But that's not right, bikes are too steady.

304

00:

Please don't make this hard for me, Sir.

305

00:

Your son will blame me if he finds out.

306

00:

Hey, my store!

307

00:

Let go! Don't touch me!

308

00:

Let go of me!

309

00:

I... I know this sweater
is important to you.

310

00:

If I want liquor, you get it for me!
I gave you money!

311

00:

Stop drinking.

312

00:

Sorry! Excuse me. Excuse me!

313

00:

Enough! Enough!

314

00:

Do you... do you see your dad'?
How can I do business like this?

315

00:

Give it to him.

316

00:

He can drink however much he wants.

317

00:

He's had a lot today.

318

00:

Give it to him.

319

00:

It's about to rain.

320

00:

You can't blame me.

321

00:

Hey, man, I'm sorry.

322

00:

Sorry.

323

00:

Mom,

324

00:

before I was born,

325

00:

did you know I would have this disease?

326

00:

Has someone been telling you things?

327

00:

No...

328

00:

I was just thinking,
you don't talk about dad much.

329

00:

I wonder if he had the same disease.

330

00:

Shiqiao,

331

00:

you're grown up now,

332

00:

and I think you're old enough
to understand some things.

333

00:

Your father was... Different
from ordinary people.

334

00:

He was an alien.

335

00:

You believed it!

336

00:

Boring

337

00:

Really!

338

00:

At least...

339

00:

three seconds.

340

00:

I did not!

341

00:

Shiqiao,

342

00:

look.

343

00:

Do you see the brightest one up there?

344

00:

That's where your dad is.

345

00:

You're lying.

346

00:

Believe it or not

347

00:

Leave it.

348

00:

Come talk to me.

349

00:

What's wrong?

350

00:

You in a bad mood?

351

00:

A little bit.

352

00:

Let's play a game.

353

00:

I play this a lot with my mom.

354

00:

We'll each tell a joke,
and whoever doesn't laugh wins.

355

00:

I'll go first.

356

00:

A teacher told her students
to use "though" in a sentence.

357

00:

One of them stood up, and said,

358

00:

"A train came chugging out of a tunnel
in the mountains,

359

00:

THOUGH-though-THOUGH
-though-THOUGH-though'."

360

00:

I have a show in a few days.
Will you come see it?

361

00:

"Your face with your fake smile plastered on

362

00:

bugs me in a way I can't quite say

363

00:

iYou're so careful when you kiss those asses,/i

364

00:

I bet you owe him
more than you could ever repay

365

00:

I guess I'd rather not spend my life
on eggshells...

366

00:

Get drunk on it with me..."

367

00:

Even though this wild youth of yours

368

00:

is strange to me,

369

00:

at that moment,
the noise and the chaos moved me.

370

00:

That's because of you, Gong Ning.

371

00:

It's because this wild youth of yours

372

00:

is exactly what I imagined it would be.

373

00:

"I'm a rock and roll man!

374

00:

I'm a rock and roll man!

375

00:

I'm a rock and roll man!"

376

00:

If you think it's too loud,
you can wait for me outside.

377

00:

I'm gonna go pack up. I'll be right back.

378

00:

Ok.

379

00:

He)'-

380

00:

Do you have class this afternoon?

381

00:

You eat, I'll tell you a joke first.

382

00:

A long time ago,
there was a cold-blooded assassin.

383

00:

His sword was cold, his hands were cold.

384

00:

His blood was cold.

385

00:

And in the end, he froze to death.

386

00:

Knock it off. Give it here.

387

00:

I didn't laugh, you lose.

388

00:

Why didn't you come that night?

389

00:

I met a friend backstage.

390

00:

We started drinking, then we got in a fight.

391

00:

Next time you want to apologize,
don't explain.

392

00:

And if you want to explain,
find a better excuse.

393

00:

"When the night has come

394

00:

And the land is dark

395

00:

And the moon is the only light we'll see

396

00:

No I won't be afraid

397

00:

No I won't be afraid

398

00:

Just as long as you stand, stand by me

399

00:

Oh darling, darling, stand by me

400

00:

Oh now stand by me

401

00:

Stand by me... stand by me..."

402

00:

Yang Bilin...

403

00:

Present.

404

00:

Yang Dan...

405

00:

Present.

406

00:

Song Shiqiao...

407

00:

Song Shiqiao...

408

00:

This is the first time
I've ever skipped class.

409

00:

If my mom finds out, I don't want to think
about the consequences.

410

00:

Don't worry. I promise it'll be worth it.

411

00:

Climb on.

412

00:

Come on!

413

00:

You wanted to know
what running felt like, right?

414

00:

Well, you can borrow my legs to find out.

415

00:

Go!

416

00:

Hold on!

417

00:

A bumpy ride at moderate speed

418

00:

Running pretty much feels like this.

419

00:

No. 12, Nanjing Road!

420

00:

No. 17, Huaxin Road!

421

00:

No. 24, Beach!

422

00:

No. 31, Huimin Road! Forward!

423

00:

It seems like someone's about
to have a birthday.

424

00:

Right. 23.

425

00:

Got a wish?

426

00:

Dancing?

427

00:

I picked this up from the side of the road
when I was a kid.

428

00:

I thought,

429

00:

maybe one day, I could be like her.

430

00:

What I forgot

431

00:

is that she's healthy.

432

00:

That's something I won't ever have.

433

00:

So I admire you.

434

00:

You can get up on stage and scream
and squander your youth.

435

00:

Mom...

436

00:

You look like something's bugging you.

437

00:

No, nothing.

438

00:

This is the first time you're not spending
your birthday with me.

439

00:

You've been doing it for 20 years.

440

00:

You deserve a break.

441

00:

Come here.

442

00:

Happy birthday, honey.

443

00:

Let's go! Come home with me!

444

00:

Hands off!

445

00:

Come home with me!

446

00:

Leave me alone.

447

00:

- Come home with me. - I don't want to

448

00:

You're not a fish,

449

00:

so why aren't you asleep?

450

00:

I'm sorry about your birthday.

451

00:

Something bad happened.

452

00:

We should separate.

453

00:

I guess something bad

is happening to me today.

454

00:

There's a side of my life

455

00:

that's very messy.

456

00:

I know.

457

00:

I admit I've hidden things from you.

458

00:

Then you can tell me now.

459

00:

There's a lot I can't explain right now.

460

00:

But in a while you'll understand.

461

00:

That doesn't sound like something

Gong Ning would say.

462

00:

As of this moment, /i

463

00:

our contract is over.

464

00:

I don't know much about psychology,
465

00:

but I think I should warn you
466

00:

that if you keep listening
to your daughter's recordings,
467

00:

and she finds out,
468

00:

she'll be scarred in a way
that will be very hard to undo.
469

00:

I just think,
if she spends too long in this state,
470

00:

she'll end up
471

00:

with a very unhealthy mindset later in life.
472

00:

That won't necessarily happen.
473

00:

For her, this might just be the way
she wants to live her life.
474

00:

I have an idea.

475

00:

A pair of hands beyond repair
and beautification,

476

00:

Warmth is always behind,

477

00:

She's always caring, and now you feel guilty
for not appreciating it.

478

00:

She doesn't like the music
you drown yourself in.

479

00:

A mother's love never lets up

480

00:

You can try to be happy,
but you have to pay it back.

481

00:

So you just say you want to leave,
and you go?

482

00:

I told you a long time ago
I wanted to go abroad.

483

00:

You never took it seriously.

484

00:

Go abroad... since when do I have the money
to go abroad?

485

00:

If you don't have money,
you can work for it! You can get a job!

486

00:

Music is my job.

487

00:

Forget it. Making music is dead end.

488

00:

The only person who encourages
and supports your music

489

00:

Is no longer here.

490

00:

Peng Wei, you changed.

491

00:

Maybe you should change!

492

00:

Ever since your mom died you've been

493

00:

spinning your wheels in the same rut!

494

00:

Maybe I like spinning my wheels.

495

00:

"You finally ran away,

496

00:

disappeared before my eyes

497

00:

You want me to be better to you,

498

00:

You think you're the one who needs pity

499

00:

Shut that mouth

500

00:

You're polluting the world
with your complaints

501

00:

Pack up your hypocrisy..."

502

00:

Stop, stop, stop!

503

00:

Hey!

504

00:

I'm talking about you guys!

505

00:

Can you keep it down?

506

00:

W-w-what are you gonna do about it?

507

00:

You're making it hard to sing.

508

00:

Well m-m-maybe, if you sang j-j-just
a little bit better,

509

00:

j-j-just a little, teensy, tiny b-b-bit,

510

00:

we wouldn't make any noise! Right? Right!

511

00:

I said don't fight them.

512

00:

You already wrecked the guitar!

513

00:

Which one of you is Lv Xia?

514

00:

Sign this.

515

00:

This is for you.

516

00:

(Lv Xia, your situation with the police
is taken care of.

517

00:

I want to discuss something with you.)

518

00:

Sit down.

519

00:

You paid my fine and medical bills?

520

00:

And for the damage to the bar.

521

00:

Why'?

522

00:

I want you to work for me.

523

00:

I want you to play a role for my daughter.

524

00:

Listen, lady, I'm not an actor.

525

00:

I'm not looking for an actor.

526

00:

Then what's the role?

527

00:

On the 19th

528

00:

10:

529

00:

Gong Ning,

you suddenly disappeared from my life,

530

00:

and even after so long,

I'm still not used to it.

531

00:

I want to take my memories of you

532

00:

and draw them into a comic.

533

00:

But my hands aren't up to it.

534

00:

I pick up a pen to draw you,

and I always end up putting it down.

535

00:

So I decided to take those memories

and tape them.

536

00:

I guess this is how
I'll have to remember you.

537

00:

Do you remember that basketball court
surrounded by a chain-link fence?

538

00:

I used to sit on the bench by the tree

539

00:

and hold a book over my face,
pretending to read,

540

00:

and I'd watch you,
running and jumping on the court.

541

00:

I remember watching you

542

00:

in the classroom while you gave yourself
headaches over math problems

543

00:

While I was at dance practice, I used to

544

00:

songs on your guitar over and over,

545

00:

and then I'd sneak a bottle of water

with a smiley face on it

546

00:

into your guitar case.

547

00:

I'm sure you never realized

548

00:

that when you couldn't find your bike keys,

549

00:

I was watching you, laughing.

550

00:

It was so cute how frantic you used to get.

551

00:

His name was Gong Ning.

552

00:

He went to high school with my daughter.

553

00:

What do you want from me?

554

00:

I've been watching a lot of bands.

555

00:

In terms of age and personality,
you're a lot like him.

556

00:

Our guitarist, Chunzi.
He calls himself "gregarious".

557

00:

I'm very pleased to meet you, ma'am.

558

00:

Guqi, our keyboardist.

559

00:

She collects vintage cameras.

560

00:

We call her "Nick Funry".

561

00:

Liang Liang, our bassist.
He calls himself "second-generation rich."

562

00:

I am in spirit.

563

00:

Meng Dong, our drummer.

564

00:

I already knew that.

565

00:

You throw the drumsticks off the stage
after every show.

566

00:

Off the stage after ever show.

567

00:

Which is why we call him
the Groupie Magnet.

568

00:

Don't listen to them.

569

00:

I just like to make new friends.

570

00:

My girlfriend, Peng Wei.

571

00:

We're about to split up.

572

00:

That's my dad.

573

00:

No I'm not. But the job's open.

574

00:

In... the future, I'd like you all to
call him Gong Ning around my daughter.

575

00:

Thank you, everyone.

576

00:

So what do you want me to do, exactly?

577

00:

Make my daughter fall in love
with Gong Ning.

578

00:

Are you Song Shiqiao?

579

00:

I'm Gong Ning

580

00:

No matter how close we are, we're not twins.

581

00:

How could she not be able
to tell the difference?

582

00:

Unless there's something wrong
with her head?

583

00:

You've changed a lot.

584

00:

I didn't recognize you at all.

585

00:

She's perfectly intelligent,
she just has some problems with her memory.

586

00:

It's bad enough that you brought it,

587

00:

but why did you
let the chicken out of the bag?
588

00:

My park is full of kids!
589

00:

iGuess who pays if someone gets hurt'?!/i
590

00:

Is she still looking?
591

00:

Don't turn around.
592

00:

Yeah.
593

00:

My daughter has a genetic disorder.
She takes pills.
594

00:

And those pills cause
significant memory loss.
595

00:

Mom, is this medicine making me stupid?
596

00:

Why would it'?
597

00:

So he was in a band?

598

00:

And he was a really good guitar player.

599

00:

Our music teacher
couldn't shut up about him.

600

00:

If he were still alive,
he probably would be.

601

00:

He's dead?

602

00:

Car accident.

603

00:

But my daughter doesn't know.

604

00:

The school thought the news would
affect the other students,

605

00:

so they told his classmates
he transferred to another school.

606

00:

But we all know the real reason

607

00:

why he left.

608

00:

And what's that?

609

00:

He beat up the principal's son,

610

00:

so they had him expelled,
and then lied about it.

611

00:

Hey, hey! Get back here!

612

00:

All you ever do is cause me problems!

613

00:

I told you to stay in the bag, remember?

614

00:

So how'd you pull it off?

615

00:

I listened to all her tapes,

616

00:

and I remembered that story
about the hiccups.

617

00:

Anxiety-induced diaphragm

618

00:

hiccups caused by a nervous
or excited state.

619

00:

Hey, can you not with the silent treatment?
Lighten up, alright?

620

00:

So what,
you're proud of lying to a girl for money?

621

00:

She has more than 300 tapes like this.

622

00:

You know, erotic psychosis,
in this day and age, that's something.

623

00:

I'll pay back the money you spent on me.

624

00:

I can't do this.

625

00:

How much do you make for a show?

626

00:

Could you pay me back?

627

00:

That...

628

00:

That gesture,
that's what made me decide to ask you.

629

00:

My daughter said Gong Ning
used to scratch his head like that.

630

00:

I'll buy you an MP3 player.

631

00:

They're small, light,
and they can record, too.

632

00:

I still like tapes.

633

00:

Because they remind you...

634

00:

of the passage of time.

635

00:

This is my deposit.

636

00:

If you agree, we'll sign this contract,

637

00:

and I'll tell you the PIN.

638

00:

But I'm going to say this before we start,
639

00:

this isn't you doing me a favor,
this is work.
640

00:

This is your shop?
641

00:

You must have a lot of money.
642

00:

I just love my daughter a lot.
643

00:

I think it's about to rain soon.
644

00:

Come on, there's a place I want to show you.
645

00:

Where?
646

00:

Come with me.
647

00:

This is urgent!"
648

00:

Stop drinking, Sir.

649

00:

Excuse me.

650

00:

Stop drinking.

651

00:

Enough.

652

00:

Give it to him.

653

00:

Actually... I can't today.

654

00:

It's about to rain.

655

00:

There's something I have to go do.

656

00:

Then give me your key.

657

00:

Don't lose me again!

658

00:

This is my 81st time passing
this intersection in the rain.

659

00:

The man who directs traffic

660

00:

is still here, right on time

661

00:

He has a very moving story,

662

00:

and I wanted to tell you today.

663

00:

Mom...

664

00:

I don't think I can hold on anymore.

665

00:

Are you coming or not?

666

00:

No, Shiqiao is waiting for me.

667

00:

Let's go.

668

00:

Who's he'?

669

00:

Lv Xia, we broke up.

670

00:

You're Lv Xia, right? Hi, I'm Li Rao.

671

00:

Who's he'?

672

00:

I'm Li Rao.

673

00:

I didn't ask you!

674

00:

Who's he'?

675

00:

I told you, my name is Li Rao!

676

00:

Stop fighting, Lv Xia.

677

00:

Don't hit him! Lv Xia!

678

00:

Take a look.

679

00:

You violated section 4, clause 3,

680

00:

and the contract outlines

the penalties for that.

681

00:

Fine, dock my salary.

682

00:

You left my daughter in the street
for three hours yesterday!

683

00:

And today you're acting
like it doesn't matter?!

684

00:

Ma'am!

685

00:

It's not like I do this every day.

686

00:

It was a coincidence, alright?

687

00:

Remember, this is work, understand?

688

00:

iI/i get you!

689

00:

I made the mess and I'll clean it up.

690

00:

Don't think she's that easy to console.

691

00:

Anybody I want to console gets consoled,

alright?

692

00:

Next time you want to apologize,
don't explain.

693

00:

And if you want to explain,
find a better excuse.

694

00:

Gong Ning

695

00:

It's my 18th birthday today,

696

00:

and I just secretly
made a very unrealistic wish.

697

00:

I wished that someday, you'd suddenly appear

698

00:

with your guitar
and sing a song just for me.

699

00:

I don't think words could describe
how happy that would make me.

700

00:

And that's how,

701

00:
when I least expected it, my wish came true.
702

00:
All these years,
703

00:
you've been speaking into
that tape recorder?
704

00:
Is it stupid?
705

00:
Yeah!
706

00:
I know...
707

00:
So why do you only record side A?
708

00:
Because I leave side B for you to fill.
709

00:
I...
710

00:
Oh, don't be so serious!
711

00:
Every day around this time
712

00:

I start saying crazy things.

713

00:

It's probably the medicine wearing off.

714

00:

iDon't be so serious./i

715

00:

Are you scared?

716

00:

Of what?

717

00:

The passage of time.

718

00:

I want you to be my girlfriend.

719

00:

What kind of candy do you like?

720

00:

Apple, orange, or peach?

721

00:

Orange.

722

00:

It'll help you remember this moment.

723

00:

The moment we became a couple.

724

00:

Mom!

725

00:

Know why the English word
for blue is "blue"?

726

00:

Because when fish exhale, they go

727

00:

"Blue blue blue"!

728

00:

Ok, getting dizzy now!

729

00:

Blue!

730

00:

What's wrong now'?

731

00:

What did you do to my daughter?

732

00:

She was acting crazy
when she got home today!

733

00:

You told me to formalize the relationship.

734

00:

I just kissed her.

735

00:

You... who the hell do you think you are!

736

00:

If my heart's not in it,
you say I'm being unprofessional.

737

00:

If I play the role, I'm overstepping.

738

00:

You're not making this easy for me.

739

00:

I didn't ask you to be extreme about it!

740

00:

What are you running from?

741

00:

Take this, it's a script.

742

00:

Learn your lines.

743

00:

"If you want to know what running
feels like, you can borrow my legs."

744

00:

This is lame.

745

00:

Cut the crap.

746

00:

You kiss my daughter,
and you're afraid this is lame.

747

00:

I'm just trying to make it realistic,
alright?

748

00:

When people finally decide

749

00:

to jump into the river of love,

750

00:

do you know what the last expression
on their faces is'?

751

00:

He won't actually fall for her, right?

752

00:

I remember you studied dance in high school.

753

00:

But after I graduated,

754

00:

I collapsed at a rehearsal.

755

00:

My mom didn't let me dance after that.

756

00:

If you had the chance,

757

00:

what would you choose?

758

00:

I'd get back on stage without hesitating.

759

00:

But your mom said that could kill you.

760

00:

But everyone wants to shine,
just once, in their lifetime.

761

00:

Don't they?

762

00:

This isn't something you should think about.

763

00:

Thanks.

764

00:

Hello?

765

00:

Get down here
and get your dad under control!
766

00:

There is a construction going on.
767

01:

He insists to direct traffic
in the middle of the road. Sorry.
768

01:

Sorry.
769

01:

Go away.
770

01:

Go away.
771

01:

There is a construction going on.
772

01:

They can do their job,
and I'll direct traffic.
773

01:

I am not in the way.
774

01:

What does this role you play accomplish?
775

01:

Mom is gone!

776

01:

Who says she's gone? She's right here!

777

01:

She is always here.

778

01:

She's dead!

779

01:

She's not here! She's in an urn!

780

01:

What are you saying?

781

01:

You think getting drunk
every day is missing her.

782

01:

You think directing traffic
is honoring her memory.

783

01:

You spend every single day
lost in your own fantasies!

784

01:

Have you ever thought about me?

785

01:

When she died, it hurt me too!

786

01:

And what do you do? Over and over again,
you poke at my wounds!

787

01:

It's been four years,

788

01:

but every morning, I wake up,
and it feels like she left yesterday.

789

01:

Every time I decide to pick myself up,

790

01:

every time I want to
walk out of that shadow,

791

01:

you beat me right back!

792

01:

Do you think she'd want
to see you like this?

793

01:

Do you think she'd want to see you
drop out of college?

794

01:

They're two separate things!

795

01:

Then take care of the one that's yours!

796

01:

Come home with me.

797

01:

Leave me alone!

798

01:

Come home with me.

799

01:

Four years ago, on a rainy night,

800

01:

lv Xia's mother died in a car
crash at that intersection.

801

01:

After that, his dad had a breakdown.

802

01:

He went from a taxi driver
who didn't touch alcohol

803

01:

to a drunk scraping by on welfare.

804

01:

lv Xia was actually really attached to her.

805

01:

When his dad wouldn't budge about it,

806

01:

his mom secretly allowed him to study music.

807

01:

So

808

01:

after his mom died,

809

01:

he and his dad didn't have
much to talk about.

810

01:

So that's his story.

811

01:

When he told my daughter

812

01:

his parents were on sabbatical abroad.

813

01:

I thought he was vain.

814

01:

You read him wrong.

815

01:

He really hates talking about his family
with other people,

816

01:
including us.
817

01:
We had to ask around to find out
what we know.
818

01:
Do you remember the sweater
he wears all the time?
819

01:
Ah Lei, the guy who owns the corner shop,
820

01:
said his mom got the collar fixed,
and she was on her way
821

01:
back from the tailor with it.
822

01:
The intersection, she just stopped walking.
823

01:
He doesn't know what she was thinking,
but when she got to
824

01:
I admit I've hidden things from you.
825

01:
We should separate.
826

01:

That doesn't sound like something
Gong Ning would say.

827

01:

Why'?

828

01:

Gong Ning was honest, and he didn't give up.

829

01:

He didn't make excuses for himself.

830

01:

But I...

831

01:

How am I supposed to be exactly
the person you remember?

832

01:

Making excuses is better than lying, right?

833

01:

You've never told a lie'?

834

01:

Gong Ning

835

01:

what color is your father to you?

836

01:

What?

837

01:

Your father isn't a professor
on sabbatical abroad, is he'?

838

01:

Gong Ning

839

01:

this is the story I heard.

840

01:

A man's wife

841

01:

was hit by a car on a rainy day

842

01:

and died.

843

01:

After that,

844

01:

every time it rained, the man

845

01:

went to that intersection
and directed traffic.

846

01:

It's a very moving story.

847

01:

But,

848

01:

I went to see that man today,

849

01:

and I told him another story.

850

01:

So

851

01:

when I was 12,

852

01:

it started to dawn on me

853

01:

that I might have the same disease

my father had.

854

01:

My mom said

855

01:

that since we can't change

the way things are,

856

01:

the best we can do is change

how we see things.

857

01:

People who always complain about
what's wrong with life

858

01:

never really find the beauty in it.

859

01:

Actually, the person I want to say
that to the most is Gong Ning.

860

01:

Gong Ning

861

01:

the communication failures in the past

862

01:

might be

because you haven't put on your raincoat

863

01:

and walked back into that unbearable memory,

864

01:

and found the root of your pain,
and out it out.

865

01:

Look,

866

01:

the only one who can save
Gong Ning from his darkness

867

01:
is you.
868

01:
"I forget how long it's been
869

01:
since I've forgotten your smile
870

01:
Where is the person who can brew the wine
871

01:
that can wash away your sadness?"
872

01:
Dad,
873

01:
let's stop this.
874

01:
Yeah. Let's stop.
875

01:
Son, I won't drink anymore,
876

01:
but I'm going to guard this intersection
for the rest of my life.
877

01:
If no more accidents here,
878

01:

it means your mom died for something.

879

01:

"On this busy intersection,

880

01:

standing in the rain,

881

01:

we have to learn to let go

882

01:

But you still have me,

883

01:

so stop fighting with the past

884

01:

We're not enemies..."

885

01:

Gong Ning...

886

01:

I bought two cups.

887

01:

You use the big one,
and I'll use the small one.

888

01:

I sewed this. Do you like it?

889

01:

Oh,

890

01:

and your old towel is too dirty.

891

01:

I made you two new ones.

892

01:

I didn't have enough time,

893

01:

so it might not look very good.

894

01:

Gong Ning...

895

01:

I never thought,
that the first time I saw snow,

896

01:

I wouldn't be cold,

897

01:

I'd be basking in the warmth you created.

898

01:

I bit my lip to stop myself from crying.

899

01:

I was afraid if I blurred my vision,
I wouldn't be able to see your face.

900

01:

I was afraid if my tears owed,
I'd put out the tiny flame in my heart.

901

01:

I was afraid my happiness would vanish,

902

01:

that it would vanish with you.

903

01:

So I opened my eyes,
and I watched you as close as I could,

904

01:

because...

905

01:

I am also afraid that

906

01:

of forgetting...

907

01:

It's not that I don't want to help.

908

01:

It's not like I hate Song Shiqiao
or anything.

909

01:

She needs an opportunity like this.

910

01:

But we don't need anyone else.

911

01:

What's that look for?

912

01:

No! She can't have my spot!

913

01:

Give her a chance.

914

01:

So when you called me over here

915

01:

you said "let's be friends",

916

01:

but this is what you really wanted?

917

01:

I'm glad you're getting over it so fast.

918

01:

Are you in love with her?

919

01:

Do you believe in fate'?

920

01:

Spare me.

921

01:

I'm asking if you're in love with her.

922

01:

I tried everything I knew

923

01:

to get you to quit being so selfish,

924

01:

and I never could.

925

01:

She shows up in your life and bats her eyes

926

01:

and all of a sudden

you're thinking about other people.

927

01:

What in the hell did Song Shiqiao do to you?

928

01:

Do you remember how you chased me?

929

01:

Of course I remember.

930

01:

You wanted me to show you I meant it,

931

01:
so I sucked down a few dozen beers.
932

01:
Fine. Then show me you mean it again.
933

01:
That's not over the line, right?
934

01:
What do you want.
935

01:
Go smash that guitar.
936

01:
My friend told me
937

01:
this ballet troupe is about
to have a performance,
938

01:
but they still need someone,
939

01:
so I recommended you.
940

01:
Me?
941

01:
Now you have the chance.
942

01:

You haven't changed your mind, have you?

943

01:

You're joking, right?

944

01:

I've had that guitar for years,
You know that!

945

01:

Dancing is as important

946

01:

to me as that guitar is to you.

947

01:

You know that, right?

948

01:

Lv Xia,

949

01:

you'll never be Gong Ning.

950

01:

I know.

951

01:

Pens Wei!

952

01:

Thank you.

953

01:

Maybe I let you go this time,
I can expect...

954

01:

The next time you fall in love

955

01:

She is a girl who suits you better than I do

956

01:

Well, you little bookworm,

957

01:

You're doing a good job!

958

01:

Let's go home.

959

01:

Did you bring my daughter to dance'?

960

01:

Who do you think you are'?

961

01:

What gives you the right
to make that decision?

962

01:

As of this moment, our contract is over.

963

01:

Ok...

964

01:

when you planned this whole thing,

965

01:

did you think about what the worst possible
result would be'?

966

01:

The worst thing
that could happen is if she knew

967

01:

this was all an act.

968

01:

No.

969

01:

The worst thing that could happen

970

01:

is if Gong Ning actually fell in love
with your daughter.

971

01:

You're not Gong Ning anymore.

972

01:

I'm not Lv Xia, either.

973

01:

Don't talk to me like you know about love!

974

01:

Do you know how serious
my daughter's condition is'?

975

01:

If I were Gong Ning,

976

01:

I'd want Song Shiqiao to be able
to live a full life.

977

01:

What should I do?

978

01:

You always told me you were an alien.

979

01:

This human, here on Earth,
is having problems.

980

01:

But you...

981

01:

I don't know what planet
you're on right now.

982

01:

1...

983

01:

2...

984

01:

3...

985

01:

4...

986

01:

1...

987

01:

2...

988

01:

3...

989

01:

4...

990

01:

1...

991

01:

2...

992

01:

3...

993

01:

4...

994

01:

1...
995

01:
2...
996

01:
3...
997

01:
4...
998

01:
1...
999

01:
2...
1000

01:
3...
1001

01:
4...
1002

01:
Shiqiao, are you ok?
1003

01:
What's the matter?
1004

01:
Sorry.
1005

01:

Sorry.

1006

01:

Shiqiao,

1007

01:

are you ok?

1008

01:

I'm fine.

1009

01:

I'm fine.

1010

01:

I just wasn't timing my breathing right.

1011

01:

I just need to rest, and I'll be fine.

1012

01:

Hey...

1013

01:

Should I tilt my head like this,

1014

01:

or like this?

1015

01:

They're about the same.

1016

01:

My performance is tomorrow,
1017

01:
so can I get just a little
constructive advice?
1018

01:
Shiqiao,
1019

01:
don't go tomorrow.
1020

01:
I scared you today, didn't it?
1021

01:
I finally understand how your mom feels,
1022

01:
the sensitivity, and the nervousness...
1023

01:
This is my own choice.
1024

01:
I don't want you to feel guilty about it.
1025

01:
I don't feel guilty,
1026

01:
I just changed my mind.
1027

01:
I don't want to do anything risky with you.
1028

01:
The truth is, with my condition,
1029

01:
every day is risky for me.
1030

01:
What's different this time
1031

01:
is that I'm choosing to take the risk.
1032

01:
To make a dream
I've had for a long time come true.
1033

01:
I think that's worth it.
1034

01:
You're
crazy'
1035

01:
If your mom smells alcohol when you go home
1036

01:
she'll dump gas on me and light me on fire!
1037

01:
I'm not going home.

1038

01:

We have something even crazier
we have to do.

1039

01:

Don't we?

1040

01:

Gong Ning

1041

01:

did you see?

1042

01:

Just now, in that moment,

1043

01:

My life was lit up.

1044

01:

Thank you.

1045

01:

Hurry up, call an ambulance.

1046

01:

I'm getting ready to sell the shop

1047

01:

and move somewhere else.

1048

01:

I thought you should have these things.

1049

01:

I hope...

1050

01:

you have a good life.

1051

01:

Do you regret asking me
to pretend to be Gong Ning?

1052

01:

Mom,

1053

01:

by the time you hear this tape,

1054

01:

I'll already be in another world.

1055

01:

It's too bad.

1056

01:

I haven't left,

1057

01:

But I'm missing you already.

1058

01:

Mom,

1059

01:

I know, all these years,
1060

01:

you've kept a smile on your face for me.
1061

01:

Now, I'm on another planet, with dad.
1062

01:

Now, you can finally stop worrying
about me and relax.
1063

01:

I already planned your trip on a map,
1064

01:

so I want you to pack your bags
1065

01:

and go see mountains you've never seen
1066

01:

and travel rivers you've never traveled.
1067

01:

When you miss me,
1068

01:

look up at the sky.
1069

01:

Your alien and I will be up there,
looking down,

1070

01:

watching you, always.

1071

01:

"The hand that plucks
the strings lacks your warmth,

1072

01:

and I can't play happiness on them anymore

1073

01:

I can't stop retracing
the steps of your dance

1074

01:

as my eyes blur...

1075

01:

I don't fix the broken lights in this room

1076

01:

because I'm not brave enough
to illuminate my loneliness

1077

01:

The sudden silences are
when I think of your smile

1078

01:

How long has it been since you've been gone?

1079

01:

I cry like a child

1080

01:

thinking you'll come back,

1081

01:

just to fill the space in my mind

1082

01:

that you left empty

1083

01:

I can't leave the warmth of my memories

1084

01:

All I can do is cry like a child,

1085

01:

because you'll never come back

1086

01:

In another time and place

1087

01:

it might have worked,

1088

01:

we could have frozen love at the start

1089

01:

People who leave don't always

just hurt others, right?

1090

01:

Like you, Gong Ning.

1091

01:

After you left, you gave me the hope
to keep living.

1092

01:

And now, that hope became reality.

1093

01:

Didn't it, Lv Xia?

1094

01:

Can I call you Lv Xia?

1095

01:

My...

1096

01:

Can I call you Lv Xia?

1097

01:

My bad boy.

1098

01:

Can I call you Lv Xia?

1099

01:

You bad boy.

1100

01:

The truth is, the first time I saw you,

1101

01:

I knew you weren't Gong Ning.

1102

01:

When my mom was making this plan,

1103

01:

she underestimated my memory.

1104

01:

It's not as bad as she thought.

1105

01:

Now that you know I knew,

1106

01:

you might be having doubts about my feelings
during this little game.

1107

01:

Alright, go back to the warehouse.

1108

01:

Let down the tapestry I made for you,

1109

01:

and turn off the lights.

1110

01:

The answer is there.

1111

01:

Do you remember that fat music teacher
we used to have'?

1112

01:

You mean the Latin fanatic?

1113

01:

Yeah.

1114

01:

Every time he put this song on

1115

01:

he always got up and danced,

1116

01:

Do you remember this flavor?

1117

01:

I told you, it would always remind you

1118

01:

that our love was real.

1119

01:

Don't cry, you bad boy.

1120

01:

You have to know I haven't gone very far.

1121

01:

When you sing, I'll be the notes.

1122

01:

When you play the guitar,

I'll be the strings.

1123

01:

When you're frustrated,
I'll be a bottle of beer.

1124

01:

When you're lonely, I'll be a record.

1125

01:

I love you,

1126

01:

Lv Xia, or Gong Ning.

1127

01:

Whatever

1128

01:

"The hand that plucks
the strings lacks your warmth,

1129

01:

and I can't play happiness on them anymore

1130

01:

I can't stop retracing the steps
of your dance

1131

01:

as my eyes blur...

1132

01:

When I look up on a street I know,

1133

01:

all I see is a world without you

1134

01:

The sudden silences are
when I think of your smile

1135

01:

How long has it been since you've been gone?

1136

01:

I cry like a child

1137

01:

thinking you'll come back,

1138

01:

just to fill the space in my mind.

1139

01:

That you left empty

1140

01:

I can't leave the warmth of my memories

1141

01:

Wife, Let's son is singing.

1142

01:

You just listen to

1143

01:

In another time and place

1144

01:

it might have worked,

1145

01:

we could have frozen love at the start

1146

01:

Remember me!"

1147

01:

The education office reports

1148

01:

that the weather channel has
just issued a typhoon warning...

1149

01:

The child is named Gong Ning. What a pity.

1150

01:

He was always getting into so much trouble.

1151

01:

What surprised me was he was trying
to save someone.

1152

01:

Yeah. I heard the police say

1153

01:

the woman he was trying to save,

1154

01:
and god only knows why,
1155

01:
was just standing in the middle of the road
holding a sweater.
1156

01:
Gong Ning ran to push her out of the way,
1157

01:
and they both got run over.
1158

01:
I read the instructions for the medicine
that my mom hid in the cabinet.
1159

01:
It said
1160

01:
this medicine can affect my cerebral cortex,
1161

01:
so I might actually
just be imagining all this.
1162

01:
I was gonna say!
1163

01:
How could I be using a tape recorder
that's this color?
1164

01:

I changed the case.

1165

01:

And the model doesn't look like
it's from back then, either.

1166

01:

I told you, don't be so serious!

1167

01:

How could I be imagining all this?

1168

01:

Do you play an instrument?

1169

01:

I'm the lead singer.

1170

01:

You're a soloist?

1171

01:

Sing "The Slap of the Waves
on Honghu Lake" for me.

1172

01:

Wait, what waves are slapping who?

1173

01:

How is she?

1174

01:

Who?
1175

01:
Song Shiqiao!
1176

01:
She's coming to watch us rehearse in a bit.
1177

01:
She should call before she comes.
1178

01:
Ok.
1179

01:
Ok. Let's go.
1180

01:
3, 4, 5, 6, 7, 8...
1181

01:
Alright, 15 minute break.
Good job, everyone.
1182

01:
Lv Xia...
1183

01:
Lv Xia...
1184

01:
Pass this CD to Mrs. Chen for me. Thank you.
1185

01:

Did Song Shiqiao come to see you?

1186

01:

You didn't tell her anything, right?

1187

01:

Well, keep a lid on it. I know.

1188

01:

Thank you for being in my life.

1189

01:

You bad boy.

1190

01:

Lv Xia,

1191

01:

what... what was that name they called you?

1192

01:

Traffic accident report

1193

01:

Gong Ning and Lv Xia's mother
died in the same car accident.